



第十七卷 第五期

Vol.17 No.5

雙月刊
基督教文藝出版社
PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE
CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

一九九六年九月

Sept. 1996

中國基督教神學當跑的路

蘇德慈

壹

時代在前進，社會在發展，人們對事物的認識也隨著時間和空間的變化而不斷更新。對神學的認識也是如此。所以，我們當常作溫故而知新的功夫。

甚麼是神學？我不去羅列上古、中古的有關論述，僅從某些近代、現代基督教學者的見解尋求答案。

史特朗（Augustus Hopkins Strong），是十九世紀後期和二十世紀早期的學者。他認為神學是論及神的科學，和論及神與宇宙關係的科學。¹

哈維（Van A. Harrey），是本世紀的學者，他認為神學從狹義來說，是論述神的存在和其本性；從廣義來說，應包括所有涉及神人關係的事。²

葛瑟里（S. C. Guthrie），是當代學者，美長老會神學教授。他認為神學是研究關於神、人和世界的終極真理。基督教神學必須藉著基督、聖經和教會。³

密格里奧（Daniel L. Migliore），是普林斯頓神學教授。他認為神學是藉著耶穌基督尋求認識我們所信仰的上帝，和與祂的關係，以及在信仰的處境中，理解上帝的意念，並以上帝

的意念對待各種挑戰與矛盾，是一個熱切的尋求過程。⁴

麥哥利（John MacQuarrie），是當代學者，紐約協和神學院教授。他認為神學是參與和思考的一種宗教信仰，並努力把這種信仰內容用最清晰、最能融會貫通的語言加以表達的學問。他強調參與，神學必須在信仰之內，並對信仰反思。⁵

我國已故沈以藩主教很讚賞麥哥利的見解。他認為神學有賴於宗教信仰，需參與信仰，以信仰為基礎，為出發點；又有別於宗教信仰，是對信仰的反思。它植根於信仰，但又必須用語言文字將其表達，使之具有合理性與一致性，不但本身的一致性，並與一切學問相協調一致。⁶

金陵協和神學院副院長陳澤民教授認為，「神學是教會靈性經驗的理論，是歷史上某一特殊時代中教會的宗教經驗的總結。……並回過來指導教會的工作，指出她前進的方向。」⁷

從以上幾位學者的見解，和自己的理解，我認為可對神學作如下定義：神學是以聖經為根據，在基督裡體認和探究上帝和上帝作為的學問，造物主和受造之物關係，特別是神人關係的學問；由此而得的信息，可實踐於個人

和群體的靈性生活和現實生活，起指導作用。

田立克（Paul Tillich），是一位傑出的神學家，被譽為二十世紀的神學大師。他以其哲學的、文化的神學觀對神學所下的定義，我沒有引用，因要闡述它頗饒筆墨。但我想引用他對神學「必須對教會需求有所應答」的見解，同樣有助於我們認識神學。他認為，一個「神學的系統」應當滿足兩項要求：一是敘述基督教信仰的真理，另一則是適應每一新時代去詮釋這真理。⁸ 我覺得他的這一論說與我前面歸納的定義可以相輔相成。信息是現代科學技術的一個基本概念。它包含兩個內容：一是事物的特徵；二是事物在不同條件下的變化。在基督教神學中使用「信息」一詞，也是很恰當的，從信息包含的兩個內容，可見信息與處境是聯繫在一起的。否則信息不成其為信息。這也是對上帝真理信息的永恆性和時代性，不變性和適應性，以及在實踐中的傳統性和更新性的全面理解。

貳

宗教比較或者教會比較，檢定其成熟程度如何，是以神學為標尺的。以有無理論或神學確定其處於自覺階段或自發階段；以理論或神學程度的高低判定其屬於高級水平或低級水平。

總體上說，中國教會有她自己的神學是從本世紀的50年代開始的。在此之前，雖然神學院的數量比後來的多，但它們所傳奉的神學都是西方的；以中國的角度看，那是舶來品。這並不奇怪，因為中國教會真正有其自我，是從1950年才開始的。

神學是教會的思考。中國教會在思考，開始有自己的神學，表明她在中國的空間中仰望上帝、尋求上帝，將她所認識的、得著的上帝，帶給與自己同生活共命運的廣大民眾。神學也是一座橋樑，將上帝的永恆、無誤的真理，和具體條件下變化著的、認識複雜的人聯結起來。

中國教會開始有她自己的神學，是她努力實踐自己是受託的、盡責的自我的一個方面。三年多前出版的《金陵神學文選》，向我們提供了豐富的材料反映了這一個事實。該文選的

大部分文章寫於1980年以後，正符合中國教會在現代時期所經歷的歷史狀況。正由於這個原因，實事求是地說，我們還沒有形成自己的系統神學。

對於已取得主權地位的中國教會來說，建立自己的神學思想體系，是一個極其重要的課題，但非輕而易舉，需經過較長時期的探索與實踐，始可見其端倪。這並不意味著要在原有神學思想之外另搞一套，使它成為世界基督教神學界之外標新立異的體系。它必須是原有基礎上的發展與調整，以與所處外部條件相適應，在現代中國這個特定時空內釋放上帝的信息，傳揚基督，建立教會。它既有自我特性，又有與本國社會相適應，和與世界各國基督教會神學相溝通的共性。

我認為，中國教會的神學思想體系應具有的特點和價值，可歸納為以下幾點：

一、它是普世教會神學思想發展過程中的眾現象和諸分支中的一種；

二、它是基督教被傳佈至中國大地後生根開花所結之果，標誌著基督教開始並將繼續增強其在中國存在，且與社會各方協調、適應、對話的能力及影響力；

三、它是一種既與中國傳統文化有別，又與之有相融可能性的基督教思想與本土文化的融合物；

四、它標誌著基督教在中西文化交流中所佔的地位，和發揮作用的可能性、潛在力；

五、它是對在中國成為肉身的上帝之道深化的認識和見證，是人類認識完全的上帝一個途徑和經驗。

我相信，當我們的神學達到上述程度時，中國教會必將在自己的社會中，和在普世教會神學界中顯出價值，作出貢獻，並取得相應的地位。這對基督的福音在神州大地的廣傳，將起關鍵性的作用。

叁

回顧過去的四十五、六年，恰可分為三個（大約）十五年期。中國教會的神學建設於第一個階段，著重從原來基礎上脫胎而出，藉著萌發民族激情而形成和塑造自我。有了自我才有立場，才能區分中外，才能從「被擄」中覺

醒而「回歸」，歸向聖經、本族、父家。這是那個階段神學思考的中心和特點。雖然不成系統，卻能面對各種現實問題，探明方向而前進，並為建立自己的神學思想體系找到立足點。那時思考、討論較多的有「今世與來世」、「超世與入世」、「信仰與政治」、「教會與國家」、「信與不信」和「三自與三他」等問題。

第二個階段似乎無所作爲，卻因不斷發生呼求經歷了與上帝更親密的相交，從而深刻體認到永生的上帝主宰萬事萬物。這是上帝精篆細刻地栽培祂所揀選的僕人的奇妙作爲。

第三個階段，中國教會終於迎來了復興、更新的早春。建成「三好」（治好、養好、傳好）的教會，是中國基督徒的共同願望。爲甚麼要按三個原則辦好教會？因爲中國教會是一個受託的、盡責的自我。在「回歸」後的新處境中，產生的許多新問題，如何處理？當然不能照搬「被擄」時的方法。這是中國教會神學建設必要的現實基礎。

神學的各命題應該都是圍繞神人關係這根主軸轉的。因爲神的旨意要行在人間，人的最高尋求是生活於上帝的創造旨意中。上帝藉著各種啓示使人認識祂，更藉著道成肉身的子將祂表明出來，還藉著教會啓迪人追求與神同行。

飯是一口一口吃的，路是一步一步跑的。依我管見，中國教會神學建設應首先從以下幾方面有所推進和建樹。

聖經觀

中國基督徒非常重視聖經，讀經是廣大信徒的普遍傳統。確立合乎聖經精義的聖經觀，極其重要，該是第一步。如何擺脫「聖經崇拜主義」和「聖經字句主義」，讓聖經真正釋放神的道（或神的話），是大家應認真學習的首要功課。

基督論

如何認識上帝，又如何認識人自己，都與基督論有直接關係。因爲只有藉著子才能認識父，只有在基督裡神人關係才能和好而正常化，也只有基督是神與人與萬有走向合一的道路。

「基督私有觀」在中國教會流傳普遍，既

有礙對基督全面而深化的認識，又不利於福音的廣傳。只有認識基督的宇宙性，才能使自己的意念上升到上帝的意念，從狹隘的私有觀中擺脫出來。這是當今中國教會研究基督論時首先要突破的障礙。

教會論

與宗派後時期相適應的教會論，必須在總結和探索的基礎上從速建立。當前在教會建設過程中發生的麻煩，大多不外乎教政、教制、教派等領域的問題。既然辦好教會是共同努力的目標，則總結過去、探索未來，是理所當然並勢所必然的。否則，不進則退。

教會存在於社會中，兩者關係如何？教會是否似城堡，築有高牆，將自己困於城內，拒社會於牆外？抑或似大雪地上的球，無阻無隔地越滾越大融爲一體？當有論證。

與中國文化相結合的研究重要性，自不待言。它既具有作爲專門命題的個性，又具有滲透於各命題之中產生作用的共性。對中國基督教神學思想的破與立，有表本兼治的功用。更當引起重視，有更多的投入。

「行路的人不能定自己的腳步」，但我確信這些是當跑的路。

注釋

- 1.史特朗（Augustus Hopkins Strong）：系統神學，香港，浸信會出版部，1963年修正版，p.1
- 2.哈維（Van A. Harvey）A Handbook of Theological Terms, New York, Macmillan Publishing, Co., Inc., 1979, p.239
- 3.葛瑟里（S. C. Guthrie, Jr.）Christian Doctrine, Atlanta, John Knox Press, 1968, pp.15-21
- 4.密格里奧（Daniel Migliore）Faith Seeking Understanding, Michigan, Wu. B. Eerdmans Publishing Co., 1991, pp.2-5
- 5.轉引和引自沈以藩主教的講課稿。
- 6.同上。
- 7.陳澤民：中國教會神學建設的任務，南京，金陵協和神學誌（第14-15期），1991，zP.7
- 8.田立克（Paul Tillich）：系統神學，台南，東南亞神學院協會，1980，p.4

蘇德慈牧師 上海華東神學院院長，中國基督教協會副總幹事及全國神學教育委員會主任。

楊蔭瀏的雙重角色（二）

由於楊蔭瀏從小多年受郝路義教士的教導和薰陶，他於1920年受洗加入聖公會為教友。1928年是楊蔭瀏命運的轉捩點。該年中華聖公會全國代表大會在上海召開，其中一項議決案是計畫出版一本為中國各地聖公會都能通用的聖詩集，並委任一個委員會專負其責。當時楊蔭瀏只不過是一位不到三十歲的青年，對於翻譯聖詩完全沒有經驗。可能是經郝路義教士的推薦，楊蔭瀏被聘為專職委員。在準備開始翻譯聖詩工作之前，楊蔭瀏「曾將新舊約全書讀過一篇，兼讀註解（聖經註釋？），時加摘錄……」¹可見他對從事翻譯聖詩工作的認真。²這聖詩集後來定名為《頌主詩集》。

一九三一年四月《頌主詩集》的編輯已完成，文字本也已印了出來。可是在同年，經中華基督教會發起，集合了六個公會而組成的聯合聖詩編輯委員會，從事編訂一本各宗派皆通用的聖詩集。中華聖公會也是六個公會成員之一，於是他們決定放棄出版《頌主詩集》，而把全部人力、物力投入編製聯合聖詩集的事工上，這種合作的精神實在可佩。聯合聖歌編輯委員會也就決定以《頌主詩集》作為編訂聯合詩集的基礎。³於是楊蔭瀏由一個崗位轉到另外一個同類型的崗位上。但是主要的不同就是他有機會與「中文譯詩泰斗劉廷芳博士」合作，奠定了他第一個角色的地位，劉廷芳與楊蔭瀏二人成為中文聖詩發展史中兩位最重要的人物。《普天頌讚》出版委員之一，章文新博士（Dr. Francis Jones）在他的自傳裡稱讚楊蔭瀏為「一位非常能幹的中國青年」。⁴

1935至1940年期間，楊蔭瀏與杭州之江大學的費佩德博士（Dr. Robert F. Fitch）及南京金陵女子大學的葛星麗女士（Ms. Stella Marie Graves）合作編譯給各地詩班頌唱的詩集。楊蔭瀏並且獨出心裁發明了一種經濟而快捷的排貼樂譜的新方法，可見他不只在譯詩上有成就，甚至在出版製作上也是匠心獨運。⁵

從1931到1941年劉廷芳與楊蔭瀏合作了十年。除了《普天頌讚》之外，楊蔭瀏也協助劉廷芳博士出版《紫晶》季刊。這雜誌的內容包括講章、禮拜儀文、禱文、新詩、靈修小品等創作。除了雜誌的編輯之外，楊蔭瀏也從

劉廷芳和物理學家丁燮林博士學習了音響學。這些學識對他日後研究中國的律學和樂器的改革大有裨益。

1942-1984

1941年劉廷芳博士舉家遷往美國，楊蔭瀏和家人也到達四川的重慶，他在青木關擔任國立音樂院的教授，負責教授中國音樂史、國樂概論、音響學、民族樂器兼教唱奏技術等課程。1944-1948兼任國立禮樂館編纂和樂典組主任。1947年他隨青木關國立音樂院遷往南京。在南京兼任金陵女子大學音樂系教授。

1949年新政府成立，籌建中央音樂學院。楊蔭瀏遂由南京遷往天津，任中央音樂學院研究部古樂組研究員。1953年11月28日起升任為音樂研究所副所長。1956年他領隊往湖南省作一次湖南音樂的普查，歷時兩個半月，搜集了一千四百多個音樂項目。同年又組織探訪小組往全國十七個城市作古琴調查工作，為八十多名古琴家錄製了二百六十多首古琴曲。1961年3月28日被升任為音樂研究所正所長。1960年開始兼任中央音樂院教授。

1977年楊蔭瀏體弱多病，尤其是他的哮喘頑疾纏身，只有從研究院退下來，改任文學藝術研究院顧問。本文附有楊蔭瀏在國樂上所有著作的目錄。從這個目錄中可以看到他對民族音樂貢獻的概況。自從他於1925年以英文所寫有關中國音樂史大綱的論文開始，直到1981年出版《中國古代音樂史稿》上下集的洋洋巨著，經過了半個世紀的歲月，總結中國數千年來的音樂發展，實在居功至偉。芝加哥的李圓圓君稱他為「中國音樂的代言人」，他實在當之無愧。（待續）

注釋

1. 王神蔭著《聖詩典考》第25頁——基督教文藝出版社，1955
2. 楊蔭瀏在《頌主詩集》的工作全部是翻譯。他在聖詩方面的創作是參與《普天頌讚》的事工後開始的。
3. 該計畫的經過詳述於六公會聯合聖歌委員會於1933年出版的《第一次總報告書》（中英文版）內。
4. 章文新著《歲月如流》第26頁——基督教文藝出版社，1969
5. 《教會週年頌神歌詠》——基督教文藝出版社，1939

95/96 新版聖經注釋書巡禮

I. 「每日研經叢書」 新約注釋：共十七冊（已出版）由巴克萊教授著

舊約注釋：共廿四冊（已出二十冊）由歐美舊約學者著

傳道書·雅歌注釋 3533

由蘇格蘭格拉斯高大學聖經研究學者戴衛遜教授所著。

本書充分展示他對詩歌書精到的見解和深入的剖析。

詩篇注釋下冊 3531

由先後任蘇格蘭麥考來神學院教授及斐濟太平洋神學院院長的賴特教授所著。《詩篇注釋》上冊亦為賴氏著作，本注釋兼顧了學術性和趣味性，把考證和釋義，教會傳統和時代信息共治一爐。

箴言注釋 3532

由現任蘇格蘭亞伯丁大學希伯來文及閃語族語文講師的艾特坎教授所著。舊約聖經中的箴言出自多人手筆，經過長時間的精鍊才成卷。本書作者對箴言精密而細緻的分析和解釋，有若一幅織錦畫，引人入勝。

民數記注釋 3522

作者里根斯教授是蘇格蘭愛丁堡新學院舊約研究的傑出學者。他曾於以色列工作多年，先是負責提比哩亞的蘇格蘭中心教會，後更主理耶路撒冷的聖公會。



（據本社編輯部最新消息，「每日研經叢書」之《以斯拉·尼希米·以斯帖記注釋》及《耶利米書注釋上冊》將於96年秋季出版，最後兩冊：《耶利米書注釋下冊·哀歌》及《約伯記注釋》會在97年春出版。屆時各讀者便能有機會全套購買由創世記至啟示錄的注釋書共四十一冊，更整全和深入地研究聖經，明白上帝的話語。）

II. 「中文聖經註釋」 新約部分共十六冊（已出版八冊）

舊約部分共廿六冊（已出版十冊）

詩篇上冊 3314

由前星加坡三一神學院院長周郁晞博士撰寫。周郁晞早年在蘇格蘭愛丁堡大學進修，獲博士銜，多年從事神學教育工作，是香港循道衛理聯合教會的資深牧師。周博士亦為本社〈每日研經叢書〉舊約及新約多冊的譯者。



路加福音 3330

由台灣神學院新約研究學者陳嘉式教授撰寫。陳教授先後肄業於台灣神學院，東南亞神學院研究院及英國聖安德魯大學。是台灣近年一位傑出的新約學者，陳氏亦為本系列中《使徒行傳》的作者，對路加的神學思想甚有心得。



短訊

一、人事動態

- 基督教出版聯會（UCPS）於6月26日舉行周年大會及新一屆董事會議，會中選出宣道出版社許朝英社長為主席，本社社長蘇成溢牧師及香港亞洲歸主協會總幹事翟浩泉牧師分別為副主席。
- 社長蘇成溢牧師應廣州市基督教兩會及宗教事務局邀請，於7月2日至4日訪問廣州及從化。
- 本社主席黃永熙博士及社長蘇成溢牧師於9月11日至14日前往台北出席台灣基督教文藝出版社之周年董事會會議，並順道探訪台北及台南之本社友好。
- 門市部同工高貞香女士及編輯部劉淑儀女士分別於8月6日及8月15日離職，願主繼續引領她們。

二、嘉賓到訪

- 台灣教會公報社社長張立夫牧師於7月30日到訪本社。
- 緬甸緬華基督教聖經學院院長晏大安牧師於7月31日到訪本社。
- 基道出版社總編輯張小鳴先生於8月7日到訪本社。
- 廣州市基督教錫安堂主任馮浩牧師於8月12日到訪本社。
- 上海同濟大學文化藝術系主任、海外華文文學研究所所長施建偉教授，於8月21日到訪本社。

四、周年紀念

為慶祝本社在香港成立四十五周年，謹訂於11月30日（星期六）下午四時正假聖安德烈基督中心二樓禮堂舉行感恩崇拜及展覽，敬請主內同道各界友好屆時光臨，同頌主恩。

三、招聘同工

門市部營業員，女性，每週工作六天。應徵者必須為基督徒。請繕履歷附近照，寄本社行政主任收。



緬華聖經學院院長晏大安牧師（中）與陳姊妹及社長合攝
Rev. Eric So with Rev. Yan Ta Ang (middle) on July 31

台灣教會公報社社長張立夫牧師（右）7月30日攝於本社
Rev. Eric So pictured with Rev. L. F. Chang (right) on July 30



世界基督教傳播協會會長 Rev. Randy Naylor 致送紀念品，社長蘇成溢牧師代表接受
Rev. Eric So received souvenir from Rev. Randy Naylor of W.A.C.C. on July 2

請柬

謹訂於一九九六年十一月三十日（星期六）下午四時假九龍彌敦道一三八號聖安德烈基督中心二樓禮堂舉行本社成立四十五周年感恩崇拜。敦請香港基督教協進會總幹事曹敏敬牧師講道

敬請光臨
同頌主恩

基督教文藝出版社同人
敬約
一九九六年九月十五日

BRIEF NEWS FOR 9/96 ISSUE

PERSONNEL

Rev. Eric So was elected as the Vice Chairman as well as Rev. James Chak from Asian Outreach of the United Christian Publisher's Service (HK), Ltd. during their Annual General Meeting on 26th June, 1996 and Mr. David Hui is remained as the Chairman.

Rev. Eric So was invited by the Guangzhou Christian Council and Bureau of Religious Affairs to visit the churches and organizations from 2nd-4th July, 1996.

Dr. Heyward Wong and Rev. Eric So are going to Taiwan from 11-14th September, 1996 attending the Annual General Meeting of CCLC (Taiwan) Ltd. and visiting friends in Taipei and Tainan.

VISITORS

In July we were very happy to have Rev. L. F. Chang, publisher of Taiwan Church Press and Rev. Yan Ta Ang of Myan Mar Chinese Christian Bible Institute visited us. Rev. Feng Hao, pastor of Guangzhou Zion Church; Prof. Shi Jian-Wei from Shanghai and Mr. Albert Cheung, chief editor of Logos Publishers Ltd. visited our office in August.

INVITATION

The Executive Committee
of the
Chinese Christian Literature Council
requests the pleasure of your presence
at their celebration of the
45th Anniversary of the Council
on Saturday, 30th November, 1996
at 4:00 p.m. at
St. Andrew Christian Centre Hall
first floor, 138 Nathan Road
Tsimshatsui, Kowloon.

「香港的眼光，世界的關懷」

蘇成溢

The Vision Of Hong Kong, The World's Concern. Eric S. Y. So

6月27日至7月2日，四十多位來自世界各地的基督教傳播協會代表，雲集香港進行中央委員會會議。成員分別來自八個不同區域，包括非洲、亞洲、中美洲、歐洲、南美洲、中東、北美洲及太平洋，並有倫敦總部的負責職員們。

本社作為協會（WACC）的成員，聯同其他代表一起籌畫接待工作，除了一盡地主之誼，更藉此向其他地區從事傳播事工的主內同工，介紹香港的現況。

我們為世界基督教傳播協會的中央委員安排了一個一整天的研討會，名為：「邁向1997的香港與基督教傳播」。研討會共有四個分題。（一）「邁向1997的香港社會處境」由中文大學的宋恩榮教授及現任立法局議員劉慧卿女士主講。二人的語調及觀點雖極不相同，但有一點是不斷強調的，就是香港人必須靠自己努力付出，才能帶來美好的將來，這不單指香港本身，且會影響至整個中國。（二）「邁向1997的香港大眾傳媒」，由三位非常年輕的傳播工作者主講。身為香港記者協會義務秘書的李月華小姐指出大眾傳播在面對經濟及政治的壓力下，應該有清晰的自我原則。在香港電台工作的翁偉微先生從自己的經驗中指出編輯自主權的重要。而雜誌副社長徐少驊則預測將來的大眾傳播，會愈來愈趨向個人化、

From June 27 to July 2 more than 40 Christian communicators of WACC from different countries of the world came to Hong Kong for a central committee meeting. Delegates from Africa, Asia, Caribbean, Europe, Latin-America, Middle-East, North America, Pacific and secretariat staffs from London head-office got together in this special time (1 year after Hong Kong will become the Special Administrative Region of PRO) to show their concerns and solidarity.

In order to let all participants knew more about Hong Kong, C.C.L.C. and other local member organizations of W.A.C.C. formed a committee to arrange visits, sight-seeing on local well-known places for them, also a premeeting seminar named :[Hong Kong Christian Communications Towards 1997] was held, so that they could see and touched not only the outside surroundings but also can understand the inside feeling of Hong Kong people.

The one-day pre-meeting seminar was divided into two parts which had two sections each. First part focused on social context and second part on Church context.

On the social context Professor Yun-wing Sun of The Hong Kong Chinese University and Legislative Councillor Miss Emily Lau were the speakers. Prof. Sun asserted that the future of Hong Kong hinged on the development of China and was an important catalyst for China's liberation in the long run. Ms. Lau was pessimistic to the progress of democracy in HK and China and she appealed international communities to influence HK Christians to live up to their words.

After the social context section we had the social media section. Three young communication professionals Miss Yuet-wah Li, Mr. Jeremy Yung and Mr. Sui-wa Tsui were invited to express their opinions. Ms. Li was

娛樂化。（三）「邁向1997的香港教會處境」，香港基督徒學會總幹事郭乃弘牧師極其希望教會具有先知的眼光和關心貧窮人的心腸。突破機構總幹事蔡元雲醫生十分樂觀地前瞻香港教會在本地的服事和見證。中華基督教會副總幹事李清詞牧師除了要求教會在教育事業上不斷反省外，仍然對前景滿懷希望。（四）「邁向1997的基督教傳播」，三位講者分別從電子、文字和廣播的範圍來分享。突破機構副總幹事梁永泰博士提醒大家必須在電子科技猛進的時代，一方面立足聖經根基，另一方面又能開拓空間。國際福音證主協會總裁薛孔奇先生指出，未來是文字出版進軍中國大陸的好機會，現在就要做好準備。宗教廣播委員之一的卡達神父認為只要大家緊守崗位，並能與特區政府維持友好關係，宗教廣播仍然大有可為。

時間雖短，但四個專題的內容及十一位講者精湛的演繹，給與會的數十位來賓帶來極大的迴響，除了在會議中帶出很多討論，更對是次研討安排給予極高的評價。

邁向1997，讓我們身處這時代的香港傳播工作者，不單認定自己的角色和使命，更知道有來自全球八個地區的同工們，同樣表達他們的關懷和團結，在主裡彼此支持。

very much concerned with press freedom while Mr. Yung, as a producer of Radio Television HK (government media institution), focused on the issue of editorial independence and Mr. Tsui, a magazine publisher, helped us to see the new trend of commercialization, reader orientation and sensationalism.

On the Church context Rev. Nai-wang Kwok of Hong Kong Christian Institute urged the Church to make use of the 1997 occasion to conduct a self-examination whether for herself or for others. Dr. Philemon Choi of Breakthrough optimistically believed that there would be more spaces to develop in future. Rev. Ching-chi Lee of HK Council of The Church of Christ in China brought all participants to review the contribution of HK Church in education and foresaw the contribution would continue.

Christian media was the final section. Dr. Wing-tai Leung of Breakthrough urged a comprehensive understanding of information media and reminded Christians to learn more about the lexicon of the media. Mr. Theodore Hsueh of Christian Communications International briefly introduced the Christian publications of Hong Kong and the possibilities of Mainland China's market. The last speaker was Father Roman Carter of Religious Broadcasting and Television Advisory Committee. He was the only non-Chinese speaker. He emphasized the importance of making people be proud of their nationhood and advised a peaceful relationship with the future government.

Looking towards 1997 I hope all Christian communicators of Hong Kong can recognize our role and task, knowing that not only God will walk with us but also communications colleagues from other countries always support us in prayer and concern us in action.

基督教文藝出版社

香港總社：香港九龍彌敦道138號五樓A座

電話：2367 8031

傳真：2739 6030

門市部：香港九龍油麻地東方街10號地下

電話：2385 5880

傳真：2782 5845

台灣分社：台北市士林區承德路四段242號9樓

電話：(02)8801647

傳真：883 4621

社長：蘇成溢

編輯：范鳳華

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

GENERAL OFFICE: 138 NATHAN ROAD, 4/F, A, KOWLOON, HONG KONG

BOOKROOM: 10 TUNG FONG ST., G/F, KOWLOON, HONG KONG

BRANCH OFFICE: 9/F, 242 SECT 4, CHENGTEH ROAD, SHILIN, TAIPEI, TAIWAN

Publisher: Eric S.Y. So Editor: Frances Fang

